

## **WA 01/03 (8 de octubre de 2003) // Tortura en aumento en Sudán**

---

[1. FRONT PAGE ARTICLE]

### **Únete a la lucha contra la tortura en Sudán**

En la lucha mundial para erradicar la tortura, quienes se oponen a ella en su propio país se encuentran a menudo en primera línea de fuego. A veces se convierten ellos también en víctimas de acoso, represión, e incluso tortura. El saber que personas de todo el mundo apoyan su lucha puede suponer una diferencia enorme.

Y también puede dar resultados. En Sudán, abogados y organizaciones de derechos humanos afirman que el gobierno se toma más en serio su lucha contra la tortura gracias a las acciones de los miembros de Amnistía Internacional.

### **Tortura en aumento en Sudán**

Sudán es un país donde los informes de tortura no hacen más que aumentar. A lo largo del año pasado han corrido especial peligro los estudiantes y las personas sospechosas de apoyar a un nuevo grupo armado de oposición que actúa en Darfur, en el oeste del país.

En Sudán, la tortura suele producirse normalmente cuando se detiene a personas sin permitirles el acceso al mundo exterior, muchas veces en centros de detención bajo el control de las fuerzas de seguridad.

A los detenidos les dan patadas o los golpean con mangueras, barras o culatas de armas, por ejemplo en la espalda o en las plantas de los pies. A veces les impiden dormir durante varios días o los obligan a hacer ejercicios físicos, como permanecer de pie con las manos en alto (lo que en ocasiones llaman "el salto del conejo"). Según los informes, a algunos detenidos los han quemado con cigarrillos, les han aplicado descargas eléctricas y les han introducido objetos por el ano.

La tortura se utiliza principalmente para castigar o asustar a los sospechosos de oponerse o criticar al gobierno actual, pero también se utiliza para obtener confesiones. En ocasiones, esas confesiones se utilizan como prueba en procedimientos judiciales ante "Tribunales Especiales". Los torturadores rara vez (prácticamente nunca) rinden cuentas de sus actos, ni siquiera cuando hay datos médicos que respaldan las denuncias de personas que afirman haber sido torturadas, ya que la ley brinda inmunidad a los miembros de las fuerzas de seguridad.

### **Qué puedes hacer**

La presión internacional y las cartas enviadas a las autoridades sudanesas en favor de numerosos individuos recluidos en régimen de incomunicación en Sudán ya han ayudado a poner fin al secreto que rodea la práctica de la tortura.

Puedes llevar esta lucha un poco más allá pidiendo que se realicen investigaciones sobre casos de tortura y protestando por el uso de la tortura para obtener confesiones que luego pueden ser utilizadas como prueba en juicios injustos.

Actúa sobre los casos que incluimos más abajo y ayuda a terminar con la tortura.

[END 1. FRONT PAGE ARTICLE]

[2. APPEAL CASES]

**Sudán: Petición de investigaciones urgentes sobre denuncias de tortura**

**Sudán: Las "confesiones" obtenidas mediante tortura pueden conducir a condenas de muerte**

[END 2. APPEAL CASES]

[3. BOX]

### **Plan de acción para acabar con la tortura en Sudán**

Amnistía Internacional cree que las siguientes medidas ayudaran a poner fin a la tortura en Sudán.

- **Acabar con las detenciones en régimen de incomunicación.** Amnistía Internacional hace campaña para que se derogue el artículo 31 de la Ley sobre Fuerzas de Seguridad Nacional, que permite a las fuerzas de seguridad mantener a personas detenidas en régimen de incomunicación hasta nueve meses.
- **Investigar exhaustivamente los actos de tortura y hacer que los responsables rindan cuentas de sus actos.** Amnistía Internacional pide que se derogue el artículo 33 de la Ley sobre Fuerzas de Seguridad Nacional, que proporciona inmunidad procesal a los miembros de las fuerzas de seguridad.
- **Dejar de utilizar como prueba en los juicios las confesiones obtenidas mediante tortura.** Amnistía Internacional hace campaña para que se reformen o se eliminen los *Tribunales Especiales* de Darfur que pueden aceptar como prueba las confesiones obtenidas mediante tortura.

[END OF 3. BOX]

[4. INFO FOR WEB EDITORS: DO NOT TRANSLATE]

link to following documents:

Sudán: Empty promises? Human rights violations in government-controlled areas

Sudán: Appeal case on torture

Sudán: Appeal case on incommunicado detention

UAs on Juma Omar

UAs on Sudán

Maybe press release on August releases? (good news)

[END OF 4. INFO FOR WEB EDITORS]

[5. APPEAL CASE]

### **Sudan: Petición de investigaciones urgentes sobre denuncias de tortura**

Las fuerzas de seguridad sudanesas detuvieron a Awad Ibrahim y a cuatro amigos suyos en casa de Awad el19 de mayo del 2003. Ese mismo día, el cadáver de Awad Ibrahim fue devuelto a su familia. Sus amigos estuvieron más de un mes detenidos sin cargos, y durante ese tiempo fueron brutalmente golpeados y torturados.

Es necesario actuar con urgencia para garantizar que se hace justicia a estos hombres, y para poner fin al creciente uso de la tortura en Sudán.

Awad Ibrahim, Juma Omar EI-Nur, Abu Nigel El Amin, Juma Mahamoud y Ramadan Ismail, todos ellos del grupo étnico Nuba, fueron detenidos en la localidad de Dongola, en el norte de Sudán. Fueron acusados de "traidores" y conducidos a la jefatura de las fuerzas de seguridad, donde Awad Ibrahim murió. Aunque las fuerzas de seguridad dicen que murió por "causas naturales", su cadáver fue enterrado sin hacerle la autopsia y sin que se llevara a cabo una investigación independiente sobre la causa de su repentina muerte.

Al menos otros dos detenidos necesitaron tratamiento médico después de ser torturados. Según los informes, Juma Omar EI-Nur estaba inconsciente cuando lo llevaron al Hospital de Jartum hacia el 22 de junio. Estuvo en coma una semana. En el cuello, el pecho y las manos tenía quemaduras causadas por una solución de ácido sulfúrico, y tuvo que ser operado a consecuencia de una lesión en el riñón, causada al parecer por la tortura.

Los informes de tortura en Sudán han aumentado durante el 2003. Corren especial peligro los estudiantes y las personas sospechosas de respaldar a un nuevo grupo armado de oposición en el oeste del país. Sin embargo, la presión internacional y las cartas enviadas a las autoridades sudanesas ya han ayudado a proteger a muchos individuos en peligro de ser torturados y han contribuido a poner fin al secreto que rodea la práctica de la tortura.

Suma tu voz a las protestas y pide justicia para las víctimas de la tortura en Sudán.

¡Actúa!

Escribe inmediatamente a Ali Osman Mohamed Taha, vicepresidente primero de Sudan, utilizando como guía la carta de muestra que encontrarás más abajo.

[END OF 5. APPEAL CASE]

[6. SAMPLE LETTER]

Excelencia

Me preocupan enormemente los informes que indican que Juma Omar EI-Nur, Abu Nigel El Amin, Juma Mahamoud, Ramadan Ismail y Awad Ibrahim fueron torturados mientras estuvieron detenidos en Dongola, en el norte de Sudán. Los cinco fueron detenidos el 19 de mayo de 2003 en la casa de Awad Ibrahim, quien más tarde, según los informes, fue torturado hasta morir. Al parecer, las fuerzas de seguridad afirman que Awad Ibrahim murió por "causas naturales".

Le insto a abrir una investigación independiente e imparcial sobre la tortura de Juma Omar EI-Nur, Abu Nigel El Amin, Juma Mahamoud y Ramadan Ismail y sobre la muerte de Awad Ibrahim, y le pido que haga públicos los resultados de esa investigación y que lleve ante la justicia a cualquier persona de quien se descubra que ha torturado o ha ordenado que se torture, aunque pertenezca a las fuerzas de seguridad.

Además, le insto a derogar el artículo 33 de la Ley sobre Fuerzas de Seguridad Nacional de Sudán, de 1999, que concede inmunidad por cualquiera de sus actos a los miembros de las fuerzas de seguridad.

Atentamente

[END OF 6. SAMPLE LETTER]

[7. APPEAL ADDRESSES]

Llamamientos a:

Mr Ali Osman Mohamed Taha

First Vice-President

People's Palace, PO Box 281

Khartoum, Sudán

Telegramas: First Vice-President, Khartoum, Sudán

Fax: +24911771651/779977

Tratamiento: Your Excellency / Excelencia

[END OF 7. APPEAL ADDRESSES]

[8. FURTHER INFO]

Si deseas más información sobre como apoya Amnistía Internacional a las organizaciones locales en su lucha contra la tortura en Sudán, visita <http://www.amnesty.org/stoptorture>.

[END OF 8. FURTHER INFO]

[9. PHOTO CAPTION]

Estudiantes de la Universidad Bahr-EI-Ghazal, en Jartum, dan testimonio sobre detenciones y torturas a manos de las fuerzas de seguridad.

[END OF 9. PHOTO CAPTION]